

Organisationsverordnung für das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement (OV-EJPD)

Änderung vom 3. November 2004

*Der Schweizerische Bundesrat
verordnet:*

I

Die Organisationsverordnung vom 17. November 1999¹ für das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement wird wie folgt geändert:

5. Abschnitt: Bundesamt für Migration

Art. 12 Ziele und Funktionen

¹ Das Bundesamt für Migration (BFM) ist die Fachbehörde des Bundes für die Belange der Ein- und Auswanderung, des Ausländerrechts, des Asyl- und Flüchtlingsrechts sowie des Schweizer Bürgerrechts. Es verfolgt insbesondere folgende Ziele:

- a. Gewährleistung einer kohärenten Ausländerpolitik; dazu gehören namentlich:
 1. die Zulassung und der Aufenthalt von Ausländerinnen und Ausländern in Erfüllung der völkerrechtlichen Verpflichtungen und unter Berücksichtigung humanitärer Gründe und der Zusammenführung der Familien,
 2. die Zulassung ausländischer Arbeitskräfte unter Berücksichtigung der gesamtwirtschaftlichen Interessen, der langfristigen beruflichen und gesellschaftlichen Integrationschancen sowie der wissenschaftlichen und kulturellen Bedürfnisse der Schweiz;
- b. Umsetzung der schweizerischen Asyl- und Flüchtlingspolitik gemäss den Vorgaben der eidgenössischen Räte und des Bundesrates; dazu gehört insbesondere die Gewährleistung einer kohärenten Aufnahme- und Rückkehrpolitik;
- c. Schaffung günstiger Rahmenbedingungen für die Integration der in der Schweiz lebenden ausländischen Bevölkerung und für eine ausgeglichene demografische und soziale Entwicklung.

¹ SR 172.213.1

² Zur Verfolgung der Ziele nach Absatz 1 im Ausländerbereich und im Bereich des Schweizer Bürgerrechts nimmt das BFM folgende Funktionen wahr:

- a. In Zusammenarbeit mit dem EDA und weiteren interessierten Bundesstellen erarbeitet es die Grundlagen der schweizerischen Visumpolitik und entwickelt Strategien zur Missbrauchsbekämpfung im Bereich des Ausländerrechts unter Berücksichtigung der internationalen Lage und setzt diese um.
- b. In Zusammenarbeit mit dem EVD beurteilt es das gesamtwirtschaftliche Interesse im Bereich der Ausländerpolitik.
- c. Es setzt die ausländerrechtlichen Massnahmen um und konzipiert die ausländerrechtliche Kontrolle beim Grenzübertritt.
- d. Es führt die Aufsicht über den Vollzug des Ausländerrechts in den Kantonen.
- e. Es bearbeitet alle Fragen des Schweizer Bürgerrechts.

³ Zur Verfolgung der Ziele nach Absatz 1 im Asyl- und Flüchtlingsbereich nimmt das BFM folgende Funktionen wahr:

- a. Es entscheidet über die Gewährung oder Verweigerung des Asyls, über die Schutzgewährung, die vorläufige Aufnahme sowie über die Wegweisung aus der Schweiz.
- b. Es koordiniert Fragen im Asyl- und Flüchtlingsbereich innerhalb der Bundesverwaltung, mit den Kantonen und den schweizerischen und internationalen Organisationen.
- c. Es wirkt mit bei der Harmonisierung der internationalen Flüchtlings- und Asylpolitik und bei deren Umsetzung in der Praxis, in Abstimmung mit dem EDA.
- d. Es setzt die gesetzlichen Grundlagen betreffend die Finanzierung der Fürsorge, Betreuung und Verwaltung um, richtet die entsprechenden Subventionen aus und überwacht deren Verwendung.
- e. In Zusammenarbeit mit dem EDA bereitet es die Definition der Rückkehrpolitik vor, leistet Rückkehr- und Wiedereingliederungshilfe und unterstützt die Kantone bei der Finanzierung von Rückkehrhilfeprojekten und gemeinnützigen Beschäftigungsprogrammen.
- f. Es unterstützt die Kantone beim Vollzug von Wegweisungen.

⁴ Gemeinsam mit dem EDA analysiert das BFM die Migrationsentwicklung auf nationaler und internationaler Ebene und erarbeitet Entscheidungsgrundlagen für die Migrationspolitik des Bundesrates.

Art. 13 Besondere Aufgaben

¹ Das BFM instruiert Beschwerden an den Bundesrat wegen Verletzung von völkerrechtlichen Verträgen, die sich auf Freizügigkeit und Niederlassung beziehen.

² Es bereitet in Absprache mit dem EDA Staatsverträge über die Rückübernahme und den Transit vor und vollzieht sie.

³ Es stellt Ausweisschriften für Flüchtlinge, Schriften- und Staatenlose aus.

⁴ Es unterhält einen Informations- und Beratungsdienst für Auswanderungsinteressierte und für die Vermittlung von Stagiaires.

Art. 14 Besondere Zuständigkeiten

¹ Das BFM ist zur selbstständigen Erledigung aller Geschäfte über das Schweizer Bürgerrecht ermächtigt.

² Es ist in den Bereichen des Ausländer- und Bürgerrechts ermächtigt, Verwaltungsgerichtsbeschwerde gegen letztinstanzliche kantonale Entscheide zu führen.

³ Es ist zuständig für die Anerkennung von Staatenlosen.

9. Abschnitt (Art. 22–24)

Aufgehoben

II

Die Änderung bisherigen Rechts wird im Anhang geregelt.

III

Diese Änderung tritt am 1. Januar 2005 in Kraft.

3. November 2004

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates

Der Bundespräsident: Joseph Deiss

Die Bundeskanzlerin: Annemarie Huber-Hotz

Anhang
(Ziff. II)

Änderung bisherigen Rechts

Die nachstehenden Verordnungen werden wie folgt geändert:

1. Verordnung vom 27. Juni 2001² über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit

Anhang 1 Ziff. 4 Bst. b und d

Die nachfolgenden Behörden haben folgende Vorgänge und Feststellungen zu melden:

4. Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement
 - b. Bundesamt für Migration:
 - Einbürgerungsgesuche zur Stellungnahme nach Artikel 14 Buchstabe d des Bürgerrechtsgesetzes vom 29. September 1952³,
 - Gesuche, die nach Artikel 25 Absatz 2 Buchstabe b der Verordnung vom 14. Januar 1998⁴ über Einreise und Anmeldung von Ausländerinnen und Ausländern dem Bundesamt für Polizei zur Stellungnahme zu unterbreiten sind,
 - Berichte über Migration und Schlepperwesen,
 - Erkenntnisse über Entwicklungen, welche für die innere und äussere Sicherheit der Schweiz bedeutsam sein können,
 - Länder- und Lageberichte sowie Länderbeurteilungen, und
 - Asylgesuche zur Stellungnahme nach den Artikeln 53 und 73 des Asylgesetzes vom 26. Juni 1998⁵; beschränkt auf vom DAP zu bezeichnende Herkunftsländer;
 - d. *Aufgehoben*

² SR 120.2

³ SR 141.0

⁴ SR 142.211

⁵ SR 142.31

Anhang 2, Ziff. 9 und 10

Zu den entsprechenden Zwecken und unter den entsprechenden Bedingungen können Personendaten an folgende Behörden und Amtsstellen weitergegeben werden:

9. das Bundesamt für Migration
 - zur Behandlung von Einbürgerungsgesuchen,
 - für Massnahmen gegenüber Ausländern, insbesondere zu deren Fernhaltung, und
 - zur Beurteilung von Asylgesuchen;
10. *Aufgehoben*

2. ISIS-Verordnung vom 30. November 2001⁶*Art. 13 Abs. 1 Bst. e und f*

¹ Der DAP kann, mit Ausnahme von Daten der Datenbanken DEWA und DEBBWA sowie der im Rahmen von Personensicherheitsprüfungen erhobenen Daten, die in ISIS bearbeiteten Personendaten im Einzelfall weitergeben an:

- e. das Bundesamt für Migration (BFM) für Massnahmen gegenüber Ausländern, insbesondere zu deren Fernhaltung, für die Behandlung von Einbürgerungsgesuchen sowie für die Beurteilung von Asylgesuchen;
- f. *Aufgehoben*

3. Verordnung vom 14. Januar 1998⁷ über Einreise und Anmeldung von Ausländerinnen und Ausländern*Art. 18 Abs. 1*

¹ Das Bundesamt ist für die Visumerteilung zuständig. Vorbehalten bleiben die Zuständigkeiten des EDA nach Artikel 16 und der kantonalen Fremdenpolizeibehörden, sofern für den vorgesehenen Aufenthalt eine Aufenthaltsbewilligung erforderlich ist.

⁶ SR 120.3

⁷ SR 142.211

4. ZAR-Verordnung vom 23. November 1994⁸

Art. 3 Abs. 1^{bis}

^{1bis} Es bearbeitet auch die Personendaten der anerkannten Flüchtlinge, die Daten über die Beendigung des Asyls sowie die für die Ausstellung von Ausweisen notwendigen Personendaten von Asylsuchenden, vorläufig aufgenommenen Ausländern und Ausländerinnen sowie von Schutzbedürftigen;

Art. 5 Abs. 1 Bst. b

Aufgehoben

Art. 7 Abs. 2 Bst. c

Aufgehoben

Art. 19 Abs. 4

⁴ Die zur Ausstellung von Ausweisen über Asylsuchende, vorläufig aufgenommene Ausländer und Ausländerinnen und Schutzbedürftige gemeldeten Personendaten dürfen den ZAR-Benutzern nur für diesen Zweck und für die Erhebung der damit verbundenen Gebühren zugänglich gemacht werden.

Anhang

Der Anhang wird gemäss Beilage 1 geändert.

5. Asylverordnung 3 vom 11. August 1999⁹

Anhänge 1 und 2

Die Anhänge 1 und 2 werden gemäss Beilage 2 geändert.

6. AUPER-Verordnung vom 18. November 1992¹⁰

Art. 3 Bst. c

Am AUPER sind beteiligt:

- c. das Bundesamt für Migration;

⁸ SR 142.215

⁹ SR 142.314

¹⁰ SR 142.315

Art. 8 Abs. 4

⁴ Das Bundesamt für Migration und der Beschwerdedienst des EJPD haben Zugriff auf die Daten aus dem Geschäftsbereich Bürgerrecht.

7. Regierungs- und Verwaltungsorganisationsverordnung vom 25. November 1998¹¹

Anhang

Der Anhang wird gemäss Beilage 3 geändert.

8. RIPOL-Verordnung vom 19. Juni 1995¹²

Art. 3 Abs. 1 Bst. c und d, Abs. 2 Bst. d und e, Abs. 3 Bst. d

¹ Folgende Behörden können dem Bundesamt Ausschreibungen für Zwecke nach Artikel 2 für die Eingabe in das RIPOL melden:

- c. das Bundesamt für Migration;
- d. *Aufgehoben*

² Folgende am RIPOL beteiligte Behörden können Ausschreibungen im Rahmen der gesetzlichen Aufgaben auch direkt in das RIPOL eingeben:

- d. das Bundesamt für Migration für Zwecke nach Artikel 2 Buchstabe d;
- e. *Aufgehoben*

³ Folgende Behörden können zur Erfüllung ihrer gesetzlichen Aufgaben Daten direkt (online) abfragen:

- d. das Bundesamt für Migration;

Anhang

Der Anhang wird gemäss Beilage 4 geändert.

¹¹ SR 172.010.1

¹² SR 172.213.61

9. Verordnung vom 1. Dezember 1999¹³ über das automatisierte Strafregister

Art. 3 Abs. 3 Bst. e und f

³ Folgende Behörden können zur Erfüllung ihrer gesetzlichen Aufgaben Daten direkt (online) abfragen:

- e. das Bundesamt für Migration;
- f. *Aufgehoben*

Anhang

Der Anhang wird gemäss Beilage 5 geändert.

10. IPAS-Verordnung vom 21. November 2001¹⁴

Art. 11 Bst. c und d

Vorbehaltlich der gesetzlichen Bestimmungen über erkennungsdienstliche Daten, Interpol, die Nachforschung nach vermissten Personen und Ausweise kann das Bundesamt in speziellen Fällen und im Rahmen der Amtshilfe aus dem IPAS stammende Daten an folgende Behörden weitergeben, sofern sie diese Daten zur Erfüllung ihrer gesetzlichen Pflichten benötigen:

- c. die Dienste des Bundesamtes für Migration, die für die Identifikation von Flüchtlingen und Schutzbedürftigen sowie für die Erfüllung der Aufgaben laut Bundesgesetz vom 26. März 1931¹⁵ über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer und laut Bürgerrechtsgesetz vom 29. September 1952¹⁶ zuständig sind;
- d. *Aufgehoben*

¹³ SR 331

¹⁴ SR 361.2

¹⁵ SR 142.20

¹⁶ SR 141.0

11. Verordnung vom 21. November 2001¹⁷ über die Bearbeitung erkennungsdienstlicher Daten

Art. 4 Bst. b und c

Folgende Behörden können beim für die Führung des AFIS zuständigen Dienst Finger- und Handballenabdrücke sowie Tatortspuren vergleichen lassen:

- b. die für die Identifikation von Asylsuchenden und Schutzbedürftigen, für die Prüfung der Einreisevoraussetzungen sowie für fremdenpolizeiliche Verfahren zuständigen Dienste des Bundesamtes für Migration (BFM);
- c. *Aufgehoben*

Art. 12 Abs. 1

¹ Die Prozesskontrollnummer und die entsprechenden Personendaten oder Tatortangaben werden im informatisierten Personennachweis-, Aktennachweis- und Verwaltungssystem (IPAS) des Bundesamtes, im automatisierten Personenregistratursystem (AUPER) oder im Zentralen Ausländerregister (ZAR) des BFM bearbeitet.

12. Verordnung vom 13. Januar 1999¹⁸ über die eidgenössische Volkszählung 2000

Art. 26 Abs. 1 erster Satz

¹ Das Bundesamt kann zur Vervollständigung der Erhebungs- und Hilfspapiere Daten aus seinem Betriebs- und Unternehmensregister, aus dem Zentralen Ausländerregister (ZAR) und aus dem automatisierten Personenregistratursystem (AUPER) des Bundesamtes für Migration übernehmen. ...

13. Verordnung vom 21. Mai 2003¹⁹ über die in die Schweiz entsandten Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer

Anhang

Der Anhang wird gemäss Beilage 1 geändert.

¹⁷ SR 361.3

¹⁸ SR 431.112.1

¹⁹ SR 823.201

Beilage 1
(Ziff. II /4 und 13)

Zeichenerklärung

Zugriffsstufen:

A:	Anfragen
A1:	Anfragen beschränkt auf Personen mit fremdenpolizeilich geregelter Einreise und Anwesenheit sowie Personen im Zusammenhang mit Grenzkontrollrapporten
A2:	Anfragen beschränkt auf Personen mit Fernhaltemassnahmen
A3:	Anfragen beschränkt auf Visumverfahren
A4:	Anfragen beschränkt auf Personen mit fremdenpolizeilich geregelter Einreise und Anwesenheit sowie Personen im Zusammenhang mit Grenzkontrollrapporten und Visumverfahren
A5:	Anfragen betreffend entsandte Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer
B:	Bearbeiten
B1:	Anfragen. Bearbeiten nur im Zusammenhang mit Grenzkontrollrapporten sowie Visumverfahren
B2:	Anfragen. Bearbeiten beschränkt auf Personen mit Fernhaltemassnahmen
B3:	Anfragen. Bearbeiten beschränkt auf Personendaten für den Ausdruck von Ausweisen betreffend die Asylbewerber/-bewerberinnen, die vorläufige Aufnahme, die Schutzbedürftige sowie im Zusammenhang mit asylrechtlichen Visumverfahren
B4:	Bearbeiten beschränkt auf Visumverfahren
Leer:	kein Zugriff

Organisationseinheiten:

ABD Bern:	Kantonspolizei Bern, Ausländer- und Bürgerrechtsdienst des Kantons Bern
ARK:	Asylrekurskommission
AV:	Auslandvertretungen
BAP:	Bundesamt für Polizei ²⁰
– I:	Ausländerdienst
– II:	Bundeskriminalpolizei
– III:	Nationales Zentralbüro Interpol, Auskunftsstelle 24/24, Einsatzleitstelle BKP, Sektion Ausweisschriften und Nachforschung nach vermissten Personen, AFIS Services
– IV:	Sektion RIPOL
BD/EJPD:	Beschwerdedienst EJPD

²⁰ Bezeichnung gemäss nicht veröffentlichtem BRB vom 19. Dezember 1997.

BFM:	Bundesamt für Migration
– I:	Zentrales Ausländerregister
– II:	Sachbearbeiter Ausländerbereich
– III:	Registratur
– IV:	Sachbearbeiter Asylbereich
BJ	Bundesamt für Justiz, Abteilung Internationale Rechtshilfe
EDA:	Eidgenössisches Departement für auswärtige Angelegenheiten, Staatssekretariat und politische Direktion
FREPO:	kantonale, regionale und kommunale Fremdenpolizeibehörden, Fremdenpolizeibehörde des Fürstentum Liechtensteins
GREPO:	Grenzkontrollorgane des Bundes und der Kantone
KOM:	tripartite Kommissionen
KAPO:	kantonale und kommunale Polizeikommandos
KGA:	kantonale und kommunale Arbeitsämter
ZAS/SAK:	Zentrale Ausgleichsstelle und Schweizerische Ausgleichskasse (AHV/IV)

Zentrales Ausländerregister ZAR

ZAR-Datenfelder	BFM				BFM-Partner															
	*	*	*	*	FREPO	KGA	GREPO	KAPO	ABD Bem	BAP			BD/ EIPD	ZAS/ SAK	AV	EDA	ARK	BJ	KOM	
	I	II	III	IV	*		*					I	II	III	IV					
<i>1. Personalien</i>																				
ZAR-Nummer	A	A	A	A	A	A	A	A4	A	A	A	A	A	A	A3	A3	A	A	A5	
AUPER-Personennummer	A	A	A	A	A	A	A													
Ersterfassungsdatum	A	A	A	A	A	A	A	A4	A	A	A	A	A	A	A3	A3	A	A	A5	
Personenstatus (Code)	A	A	A	A	A	A	A	A4	A	A	A	A	A	A	A3	A3	A	A	A5	
Alias-Name (Code)	B	B	B	B3	B	B	B1	A4	B2	A	A	A	A	A	A3	A3	A	A	A5	
AHV-Nummer	B	A	A	A	A	A	A4	A4	A1	A	A	A	A	A						
ausl. Sozialversicherungsnummer	B	A			B	B													A5	
Name, Vorname	* B	B	B	B2	B	B	B1	A4	B3	A	A	A	A	A	B4	B4	A	A	A5	
Geburtsdatum	* B	B	B	B2	B	B	B1	A4	B3	A	A	A	A	A	B4	B4	A	A	A5	
Geschlecht	* B	B	B	B2	B	B	B1	A4	B3	A	A	A	A	A	B4	B4	A	A	A5	
Zivilstand	* B	B	B	B2	B	B	B1	A4	B3	A	A	A	A	A	B4	B4	A	A	A5	
Staatsangehörigkeit	* B	B	B	B2	B	B	B1	A4	B3	A	A	A	A	A	B4	B4	A	A	A5	
Herkunftsland	B	B	B	A	B	B								A	A				A5	
Herkunftsort	B	B	B	A	B	B								A	A				A5	
Aufenthaltsstatus im Entsendestaat	B	A			B	B													A5	
Staatsangehörigkeit Ehegatte	* B	B	B		B	B	B1		B3					A	A	B4				
Geburtsort	* B	B	B	B2	B	B	B1		B3					A	A	B4				

* EVA-Anschluss und EVA-Daten

ZAR-Datenfelder	BFM		BFM-Partner						BD/ EIPD	ZAS/ SAK	AV	EDA	ARK	BJ	KOM
	*	*	FREPO	KGA	GREPO	KAPO	ABD Bem	BAP							
	I	II	III	IV	*										
In der Schweiz geboren	B	B	B	A	B	B	A4	A4	A1	A	A	A	A3	A3	A
gestorben am	B	B	A	A	B	A			A	A	A	A		A	A
Ehegatte Schweizer/in	B	B	B	A	B	B	A4	A4	A1	A	A	A		A	A
Ausländerausweis der Eltern	B	B	B	B	B	B									
Elternteil Schweizer/in	B	B	B	A	B	B	A4	A4	A1	A	A	A		A	A
Name, Vorname der Eltern	B	B	B	B3	B	B	B1	B1	B2	A	A	A	B4	B4	
Name, Vorname, Geburtsdatum der Kinder	B	A		A	B	B	A4								
Familie oder Gruppe (Code)	B	B	B	A	B	A				A	A				
Familien- oder Gruppennummer	B	B	B	A	B	A				A	A				
Prozesskontrollnummer	B	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	B4	A	A
<i>2. Adressen</i>															
Inlandadresse	B	B	B	B3	B	B	B1	A4	B2	A	A	A	B4	B4	A
Wohngemeinde	B	B	B	B3	B	B	B1	A4	B2	A	A	A	B4	B4	A
Auslandadresse	*	B	B	B	B	B	B1	A4	B3	A	A	A2	B4	B4	A
Zustelladresse	A			B3	B	B									
Adresse gültig ab	A			B3	B	B									
Inländische oder ausländische Kontaktadresse entsandter Arbeitnehmer	B	A			B	B									A5

* EVA-Anschluss und EVA-Daten

ZAR-Datenfelder	BFM				BFM-Partner				BD/ E/JP	ZAS/ SAK	AV	EDA	ARK	BJ	KOM
	*	*	*	*	FREPO	KGA	GREPO	KAPO							
	I	II	III	IV	*		*								
3. Reisedokumente															
Art des Ausweispapiers *	B	B	A	A1	B	B	B1	A4	B3	A	A	B4	B4	A	
Ausstellende Behörde *	B	B	A	A1	B	B	B1	A4	B3	A	A	B4	B4	A	
Ausstellungsdatum *	B	B	A	A1	B	B	B1	A4	B3	A	A	B4	B4	A	
Gültigkeitsdauer *	B	B	A	A1	B	B	B1	A4	B3	A	A	B4	B4	A	
Nummer *	B	B	A	A1	B	B	B1	A4	B3	A	A	B4	B4	A	
4. Einreise															
Grenzland	B	A		A	B		B								
Zuständige Auslandsvertretung *	B	B	A	B2	B	A	B1		B3	A4	A4	A2		B4	A4
Einreiseentscheid gültig vom/bis	B	B	A	A	B	A	A4	A4	A1	A4	A	A4		A3	A4
Voraussetzliche Aufenthaltsdauer	B	B	A	B3	B	A	B1						A	B4	
Anzahl mitreisende Angehörige *	B	B	A	A	B	A	B1	A4	B3	A4	A4	A4		B4	A4
Beruf *	B	B	A	A	B		B1		B3	A4	A4			B4	A4
Einreisebedingungen *	B	B	A	A	B	A	B1	A4	B3	A4	A4	A4		B4	A4
beantragte Aufenthaltsdauer	B	B	A	A	B		B1		B3					B4	
Art der Deckung der Aufenthaltskosten *	B	B	A	A	B		B1		B3					B4	

* EVA-Anschluss und EVA-Daten

ZAR-Datenfelder	BFM		BFM-Partner						BD/ EJPD	ZAS/ SAK	AV	EDA	ARK	BJ	KOM			
	*	*	* II	* III	* IV	FREPO	KGA	GREPO								KAPO	ABD Bem	BAP
Gastgeber/Geschäftspartner (Name, Adresse)	B	B	A	B3	*	B		B1			A4	A4			B4	B4	A4	
Garantieerklärung ja/nein *	B	B	A		B	A	A4	B3							A3	A3		
Garantin (Name/Adresse) *	B	B	A		B	A	B1	B3							B4	B4		
Garantiedatum	B	B	A		B		B1	B3							B4	B4		
Garantieerklärung	B	B	A		B		B1	A4	B3	A4	A4				B4	B4	A4	
Personalien und Beruf von Familienangehörigen (nur bei Familienvisum)	B	B	A		B													
Ausländerkategorie Ehegatte	B	B	A	B3	B	B	B1								B4	B4		
Stellungnahme	A	A	A						A							A3		
Anreise von (Ort)	B	B	A		B	B	B1	B3							B4	B4		
Zielstaat	B	B	A		B	B	B1	B3							B4	B4		
Zielstaat-Visum gültig bis *	B	B	A		B	B	B1	B3							B4	B4		
Flugscheinnummer	B	B	A		B	B	B1	B3							B4	B4		
Temporäre Überstellungsmittelteilung	B	B	A		B	B	B1	B3							B4	B4		
Visumart	B	B	A		B	B	B1	A4	B3	A4	A4	A4			B4	B4	A4	
Unterteilung der Visumart	B	B	A		B	B	B1	A4	B3	A4	A4	A4			B4	B4	A4	
Visumtyp	B	B	A		B	B	B1	A4	B3	A4	A4	A4			B4	B4	A4	
Visumzweck	B	B	A		B	B	B1	A4	B3	A4	A4	A4			B4	B4	A4	
Visumnummer	A	A	A		A	A	A4	A4	A3	A4	A4	A4			A3	A3	A4	
Zusatzangaben zum Visum	B	B	A		B	B	B1	A4	B3	A4	A4	A4			B4	B4	A4	
Anzahl der max. Aufenthaltsstage	B	B	A		B	B	B1	A4	B3	A4	A4	A4			B4	B4	A4	

* EVA-Anschluss und EVA-Daten

ZAR-Datenfelder	BFM				BFM-Partner															
	*	*	*	*	FREPO	KGA	GREPO	KAPO	ABD Bem	BAP				BD/ E/JPD	ZAS/ SAK	AV	EDA	ARK	BJ	KOM
	I	II	III	IV	*		*				I	II	III	IV		*				
Gültigkeitsdauer des Visums	B	B	A		B	A	B1	A4	B3	A4	A4	A4	A4	A	A	B4	B4		A4	
Anzahl bewilligte Einreisen	B	B	A		B		B1	A4	B3	A4	A4	A4	A4	A		B4	B4		A4	
Visummeldung	*	B	B	A	B		B1		B3	A4	A4				B4	B4		A4		
Verweigerungsgrund	*	B	B	A	B		B1		B3	A4					B4	B4		A4		
Verweigerungsverfügung	*	B	B	A	B		A4		B3	A4	A4				A3	B4		A4		
Annullierungsart	*	B	B	A	B		B1	A4	B3	A4	A4	A4	A4		B4	B4		A4		
Annullierungsdatum	*	B	B	A	B		B1	A4	B3	A4	A4	A4	A4		B4	B4		A4		
Annullierungsgrund	*	B	B	A	B		B1	A4	B3	A4	A4	A4	A4		B4	B4		A4		

5. Aufenthalt und Ausreise																				
Art des Ausweises	A	A	A	A	A	A	A4	A4	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
Tatsächliches Einreisdatum	B	B	A	B3	B	B	A4	A4	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
Anrechenbares Datum für die Niederlassung	B	B	A	A	B						A									
Statusänderungsdatum	B	B	A	A	B															
Grund anrechenbares Datum	B	B	A	A	B															
Anmeldedatum	B	B	A	A	B															
Bewilligung gültig von/bis	*	B	B	A	B				B3	A	A	A	A	A	A3	A3		A	A	
Art der Zulassung (Code)	*	B	B	A	B				B3						A3	A3		A	A	
Aufenthaltszweck	*	B	B	A	B				B3						A3	A3		A	A	
BFM-Zustimmung (Art und Datum)	B	B	A	A	B				B3	A	A	A	A	A	A3	A3		A	A	

* EVA-Anschluss und EVA-Daten

ZAR-Datenfelder	BFM		BFM-Partner							BD/ EJPD	ZAS/ SAK	AV	EDA	ARK	BJ	KOM
	*	*	*	*	FREPO	KGA	GREPO	KAPO	ABD Bem							
	I	II	III	IV	*		*					*				
Wohnortwechsel (Code und Datum)	B	B	A	A	B	A			A	A	A				A	
Aufenthaltsbedingungen	B	B	A	A	B	B										
Hinweis Vorentscheid	B	B	A	A	B	B										
Einbürgerungsart	B	A	A	A	A	A									A	
Einbürgerungsgemeinde	B	A	A	A	A	A										
Einbürgerungsdatum	B	A	A	A	A	A									A	
Annullierungsdatum der Verfügung	B	B	A	A	B	B									A	
Meldung Asylgesuch (Datum)	A			B3	B											
Datum vorläufige Aufnahme	A			B3	B											
Nummer des Aufnahmezentrums	A			B3	B											
Hinweis auf Aktion	A			B3	B											
Hinweis Einreiseentscheid gilt gleichzeitig als Aufenthaltsbewilligung	A	A			B			A4	A4	A1	A	A	A			A

6. Arbeitsmarktliche Vorentscheide																
Referenz der Arbeitsmarkstelle	B	B	A		B	B										A
Gültigkeitsdauer der Verfügung	B	B	A		A	B										A
Kontingentsart	A	A	A		A	A										A
Kontingentsnummer	A	A	A		A	A										A

ZAR-Datenfelder	BFM				BFM-Partner				BD/ E/JPD	ZAS/ SAK	AV	EDA	ARK	BJ	KOM	
	*	*	*	*	FREPO	KGA	GREPO	KAPO								ABD Bem
	I	II	III	IV	*		*			I	II	III	IV		*	
Kontingentsperiode	B	B	A		A	B										
Anzahl Kontingenseinheiten	A	A			A	A										
Eingangsdatum	B	B	B		A	A										
Gesuchsdatum	B	B	B		A	A										
Artikel (nachgesucht/ bewilligt)	B	B	B		A	A										
Anzahl Monate (mindestens/Maximum)	B	B	B		A	A										
Bearbeitungsstatus	B	B	B		A	A										
Begründung	B	B	B		A	A										
Referenz der Firma	B	B	B		A	A										

7. Erwerbstätigkeit																
Ausgeübte Tätigkeit Stellung im Beruf Aufnahme und Aufgabe der Erwerbstätigkeit Arbeitsland Nebenerwerb Arbeitsstunden pro Woche Einsatzort (PLZ)	BFM				BFM-Partner				BD/ E/JPD	ZAS/ SAK	AV	EDA	ARK	BJ	KOM	
	B	B	A	B3	B	B	B	B								FREPO
	B	B	A	B3	B	B										
	B	B	A	B3	B	B										
	B	B	A	B3	B	B										
	B	B	A	A	B	B										
	B	B	A	B3	B	B										
	B	B	A	A	B	B										
	B	A			B	B										

8. Betriebe																
Bur-Nr. Firmenname Adresse	BFM				BFM-Partner				BD/ E/JPD	ZAS/ SAK	AV	EDA	ARK	BJ	KOM	
	A	A	A	A	B	B	B	B								FREPO
	A	A	A	A	A	A										
	B	B	A	B3	B	B										
	B	B	A	B3	B	B										

ZAR-Datenfelder	BFM				BFM-Partner												
	*	*	*	*	FREPO	KGA	GREPO	KAPO	ABD Bem	BAP	BD/ E/JPD	ZAS/ SAK	AV	EDA	ARK	BJ	KOM
	I	II	III	IV	*		*			I	IV		*				
Bemerkung gemäss Verfügung	B	B	A	A	B		B2		B2			A					

<i>10. Grenzkontrollrapport</i>																	
Grenzposten-Nummer *	B	A	A	A1	A		B1	A1	A	A	A	A	A3	A3			
Grenzposten-Bezeichnung/Beamter	B	A	A	A1	A		B1	A1	A	A	A	A	A3	A3			A
Grenzübertrittsort	B	A	A	A	A		B1	A1	A1	A	A	A					A
Ein-/Ausreise/Gelände	B	A	A	A	A		B1	A1	A1	A	A	A					A
Transportmittel	B	A	A	A	A		B1	A1	A1	A	A	A					A
Begründung	B	A	A	A	A		B1										
Grund der Anhaltung	B	A	A		A		B1										
Grenzübertritt beobachtet durch/nicht beobachtet	B	A	A	A	A		B1										
Sachverhalt	B	A	A		A		B1										
interne Vermerke	B	A	A		A		B1										
Fälschungsbeschreibung	B	A	A		A		B1										
Datum/Zeit der Rückweisung *	B	A	A	A1	A		B1	A1	A	A	A	A	A3	A3			A
Polizeirapport erstellt (Ja/Nein)	B	A	A		A		B1	A1	A1	A	A	A					A
Rückweisungsgründe (Code) *	B	A	A	A1	A		B1	A1	A	A	A	A	A3	A3			A
Datum/Zeit der Übergabe an Polizei	B	A	A		A		B1	A1	A1	A	A	A					A

* EVA-Anschluss und EVA-Daten

ZAR-Datenfelder	BFM			BFM-Partner							ZAS/ SAK	AV	EDA	ARK	BJ	KOM		
	*	*	*	FREPO	KGA	GREPO	KAPO	ABD Bem	BAP								BD/ EJPD	
	I	II	III	IV	*													
<i>1.1. Strukturierte Bemerkungen</i>																		
Heirat am	B	B	A	A	B	A												
Erster Aufenthalt vom/bis	B	B	A	A	B	A												
Zuzug von/am	B	B	A	A	B	A												
Einverständnis vom/bis	B	B	A	A	B	B												
Niederlassungsbewilligung seit	B	B	A	A	B	A												
Kontrolllassungsdatum	B	B	A	A	B	A												
Auslandaufenthalt vom/bis	B	B	A	A	B	A												
Grund des Auslandaufenthalts	B	B	A	A	B	A												
Verfüg. vom ... ist aufgehoben	B	B	A	A	B	B												
Frühere Akten siehe Ref.-Nr.	B	B	A	A	B	B												
Bemerkungscodes	B	B	B	A	B	A												
Bemerkungscodes gültig vom/bis	B	B	B	A	B	A												
Sachbearbeiter	B	B	B	A	B	A												
Benutzer	B	B	B	A	B	A												
Mutationsdatum	B	B	B	A	B	A												
<i>1.2. Adressanfragen</i>																		
Geschsteller (Name/Adresse nur für Gebühreabrechnung)	B																	

ZAR-Datenfelder	BFM			BFM-Partner			BFM-Partner						KOM			
	*	*	*	FREPO	KGA	GREPO	KAPO	ABD Bem	BAP	BD/ E/JPD	ZAS/ SAK	AV		EDA	ARK	BJ
	*	*	*													
	I	II	III	IV	*				I	II	III	IV	*			
<i>13. Gebühren</i>																
Fremdenpolizeiliche Gebühren	B	B	A	B	B	B1		B3				B4	B4			
Arbeitsmarktliche Gebühren	B	B		B	B											
Saldo Kasse	B	B		B	B											
<i>14. Mutationsprotokoll</i>																
Mutationsarten	A	A	A	A	A	A						A	A3	A3		
Benützer	A	A	A	A	A	A						A	A3	A3		
Mutationsdatum	A	A	A	A	A	A						A	A3	A3		
Ereignisdatum	A	A	A	A	A	A						A	A3	A3		
Ausstelldatum	A	A	A	A	A	A						A	A3	A3		
ausstellende und antragstellende Behörde	A	A	A	A	A	A						A	A3	A3		
Art der Verfügung	A	A	A	A	A	A		A4	A	A	A	A	A3	A3		A
<i>15. Dossierverwaltung</i>																
EPOS-Dossiernummer	B	B	B	A	A	A		A1	A	A	A	A2	A	A3	A3	A
AUPER-Dossiernummer	A			B3	B											
Kantonale Referenznummer	B	B	B	A	B	A		A4	B2	A	A	A	A	A3	A3	A
Gemeinde Referenznummer	B	B	B	A	B	A			B2					A		A
Dossier (Standort/Datum/Zeit von-bis)	B	B	B	A	B	A								A		A

* EVA-Anschluss und EVA-Daten

** EPOS-Anschluss und EPOS-Daten

ZAR-Datenfelder	BFM			BFM-Partner						BD/ EIPD	ZAS/ SAK	AV	EDA	ARK	BJ	KOM
	*	*	*	FREPO	KGA	GREPO	KAPO	ABD Bem	BAP							
	I	II	III	IV	*								*			
Zuständiger Sachbearbeiter	B	B	B													
Dokumentenategorie **	B	A	B		A											
Dokumentenbezeichnung **	B	B	B		A											
Dokumentendatum **	B	B	B		A											
Annullierungsdatum **	B	B	B		A											
Dossierinhaber **	A	A			A											
Kürzel des Mitarbeiters **	B	B	B		A											
Name des Mitarbeiters **	B	B	B		A											
Vorname des Mitarbeiters **	B	B	B		A											
Kennung **	B	B	B		A											
Eröffnungsdatum **	A	B	A		A											
Belastungsdatum (von-bis) **	A	B	A		A											
Anzahl Belastungen **	A	A	A		A											
Hinweis **	A	B	A		A											
Leseberechtigung bis **	A	B	A		A											
Ordner **	A	A	A		A											
Seiten **	A	A	A		A											

** EPOS-Anschluss und EPOS-Daten

Beilage 2
(Ziff. II / 5 Anhang 1)

Zeichenerklärung

Zugriffsstufen:

A:	Anfragen
B:	Bearbeiten
B1	Bearbeiten zum Zweck der Ausstellung der Ausweise N, F und S
Leer:	Kein Zugriff

Organisationseinheiten

ARK	Asylrekurskommission
BAP	Bundesamt für Polizeiwesen
BD	Beschwerdedienst EJPD
BFM:	Bundesamt für Migration
– I	Systemadministrator
– II	Registratur, Sachdatenerfassung AUPER
– III	Empfangsstellenmitarbeiter, Verteilbüro
– IV	Sektion Identifikation
– V	Sachbearbeiter, Kader, mit Sirück-Aufgaben beauftragte Dritte
– VI	Sachbearbeiter die mit der Ausstellung der Ausweise N, F und S beauftragt sind
EFK	Eidg. Finanzkontrolle
Frepo	Kantonale Fremdenpolizei
Fürsorge	Kantonale Fürsorgebehörden
Grepo	Grenzkontrollorgane des Bundes und der Kantone
Kapo	Kantonspolizei
KIGA	Kantonale Arbeitsämter
PA IV	Politische Direktion, Abteilung IV, des EDA
RZ	Rechenzentrum EJPD, AFIS-Services

AUPER-Datenkatalog

(Art. 101 Abs. 1 des Gesetzes)

	BFM, RZ+Frepo							Externe								
	I	II	III	IV	V	VI	Frepo	RZ/AFIS Services	ARK BD	BAP	PA IV (EDA)	EPK	Kapo Grepo	KIGA	Fürsorge	
Personalien																
Name(n)	B	B	B	A	A	Bl	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
Vorname(n)	B	B	B	A	A	Bl	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
Name(n) und Vorname(n) der Eltern	B	B	B	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
Aliasname(n)	B	B	B	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
Geburtsdatum	B	B	B	A	A	Bl	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
Geschlecht	B	B	B	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
Staatsangehörigkeit	B	B	B	A	A	Bl	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
Geburtsnation	B	B	B	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
Zivilstand	B	B	B	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
Personennummer	B	B	B	A	A	Bl	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
Dossternummer- und Kategorie	B	B	B	A	A	Bl	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
Adressen im Inland	A	A	A	A	A	Bl	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
Adressen im Ausland	B	B	B	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
Religion	B	B	B	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
Ethnische Zugehörigkeit	B	B	B	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
Ausweispapiere	B	B	B	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A

	BFM, RZ+Frepo							Externe								
	I	II	III	IV	V	VI	Frepo	RZ/AFIS Services	ARK BD	BAP	PA IV (ED/A)	EFK	Kapo Grepo	KJGA	Fürsorge	
Geschäftsverwaltung																
Art des Geschäfts	B	B	B	A	A	A	A	A				A	A	A	A	A
Nummer des Geschäfts	B	B	B	A	A	A	A	A				A	A	A	A	A
Zuständiger SB BFM	B	B	A	A	A	A	A	A				A	A	A	A	A
Stand des Verfahrens	B	B	A	A	A	A	A	A				A	A	A	A	A
Priorität	B	A	A	A	A	A	A	A				A	A	A	A	A
Name und Adresse von Beteiligten	B	B	A	A	A	A	A	A				A	A	A	A	A
Zugewiesener Kanton	B	B	B	A	A	A	A	A				A	A	A	A	A
Referenz-Nr. Fremdenpolizei	B	B	B	A	A	B1	B	A				A	A	A	A	A
Referenz-Nr. Fürsorge	B	B	B	A	A	A	A	A				A	A	A	A	A
Datum Geschäftseröffnung	B	B	B	A	A	B1	A	A				A	A	A	A	A
Datum Geschäftserledigung	B	B	B	A	A	B1	A	A				A	A	A	A	A
Rechtskraft	B	B	A	A	A	A	A	A				A	A	A	A	A
Fristen	B	B	A	A	A	A	A	A				A	A	A	A	A
Zentrenname und Adresse	B	B	A	A	A	A	B	A				A	A	A	A	A
Prozesskontrollnummer, Ort und Datum der Fingerabdruckabnahme	B			B				B								
Eigenmittel	B	B	B	A	A	A	A	A				A	A			A
Garantieerklärung	B	B	B	A	A	A	A	A				A	A			A
Datum Beschwerdeingang	B	B	A	A	A	A	A	A				A	A	A	A	A
Datum Beschwerdeerledigung	B	B	A	A	A	A	A	A				A	A	A	A	A
Muttersprache	B	B	B	A	A	A	A	A				A	A			A

	BFM, RZ+Frepo						Externe									
	I	II	III	IV	V	VI	Frepo	RZ/AFIS Services	ARK BD	BAP	PA IV (EDA)	EPK	Kapo Grepo	KIGA	Fürsorge	
Ausweisung N, F+S																
Tätigkeit	B	A	A	A	A	B1	B	A	A		A	A		A		A
Name und Adresse Arbeitgeber, BUR-Nr.	B	A	A	A	A	B1	B	A	A		A	A		A		A

Beilage 2
(Ziff. II / 5 Anhang 2)

AUPER–Datenkatalog

(Art. 101 Abs. 2 des Gesetzes)

	BFS	SFH	Post
Personalien			
Name(n)	B	B	B
Vorname(n)	B	B	B
Name(n) und Vorname(n) der Eltern	B	B	
Aliasname(n)	B	B	
Geburtsdatum	B	B	B
Geschlecht	B	B	
Staatsangehörigkeit	B	B	B
Geburtsnation			
Zivilstand	B		
Personennummer	B	B	B
Dossiernummer- und Kategorie	B	B	B
Adressen im Inland	B		B
Adressen im Ausland			B
Religion	B		
Ethnische Zugehörigkeit	B		
Ausweispapiere	B		
Geschäftsverwaltung			
Art des Geschäfts	B		
Nummer des Geschäfts	B		
Zuständiger SB BFM	B		
Stand des Verfahrens	B		
Priorität	B		
Name und Adresse von Beteiligten	B		
Zugewiesener Kanton	B	B	
Referenz-Nr. Fremdenpolizei	B		
Referenz-Nr. Fürsorge	B		
Datum Geschäftseröffnung	B	B	
Datum Geschäftserledigung	B		
Rechtskraft	B		
Fristen	B		
Zentrenname und Adresse	B		
Prozesskontrollnummer, Ort und Datum der Fingerabdruckabnahme			
Eigenmittel	B		
Garantieerklärung	B		

	BFS	SFH	Post
Datum Beschwerdeeingang	B		
Datum Beschwerdeerledigung	B		
Muttersprache	B		
Ausweiserstellung N, F+S/Sirück			
Tätigkeit	B		
Name und Adresse Arbeitgeber, BUR-Nr.	B		B
Anfang und Ende der Erwerbstätigkeit	B		B

Beilage 3
(Ziff. II / 7)

Liste der Verwaltungseinheiten der Bundesverwaltung

Die Bundesverwaltung besteht aus folgenden Verwaltungseinheiten:

...

B. Die Departemente

Départements

Dipartimenti

Departements

...

Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement

Département fédéral de justice et police

Dipartimento federale di giustizia e polizia

Departament federal da giustia e polizia

1. Verwaltungseinheiten der zentralen Bundesverwaltung:

streichen:

Bundesamt für Zuwanderung, Integration und Auswanderung

Office fédéral de l'immigration, de l'intégration et de l'émigration

Ufficio federale dell'immigrazione, dell'integrazione e dell'emigrazione

Uffizi federal d'immigraziun, d'integraziun e d'emigraziun

...

Bundesamt für Flüchtlinge

Office fédéral des réfugiés

Ufficio federale dei rifugiati

Uffizi federal per fugitivs

...

1. Verwaltungseinheiten der zentralen Bundesverwaltung:

ergänzen:

Bundesamt für Migration (BFM)

Office fédéral des migrations (ODM)

Ufficio federale della migrazione (UFM)

Uffizi federal da migraziun (UFM)

...

Beilage 4
(Ziff. II / 8)

Berechtigung zur Bearbeitung oder Ansicht von im RIPO/L gespeicherten Daten

- A = Ansicht
- B = Abgleich ob verzeichnet oder nicht
- C = Ansicht nur bei verzeichneten Ausländern
- M = Mutation

Abkürzungen:

- BAP Bundesamt für Polizei
- BA Bundesanwaltschaft
- BJ Bundesamt für Justiz
- BEM Bundesamt für Migration
- BD Beschwerdedienst des EJPD
- OZD Oberzolldirektion
- seco Staatssekretariat für Wirtschaft
- MJ Militärjustizbehörden

- KAPO Polizeibehörden der Kantone
- FREPO Fremdenpolizei
- SVA Strassenverkehrsämter
- KIGA Kantonale Ämter für Industrie, Gewerbe und Arbeit
- STAPO Stadtpolizei
- GEPO Gemeindepolizei
- VA Schweizerische Vertretungen im Ausland
- IP Interpolstellen

Datenfeld/namen	Bund						Kantone						Gemeinden		Ausland	
	BA	BJ	BEM	BD	OZD	seco	MJ	KAPO	FREPO	SVA	KIGA	STAPO	GEPO	FREPO	VA	IP
	BAP															
1. Personen-Datenbank																
B = RIPO/L Abgleich ob verzeichnet oder nicht						B				B						
<i>a. Personendatensatz</i>																
Name, Vorname:	M	M	A	A	A		A	M	C			M	A	C	A	
Geburtsort, -land, -datum:	M	M	A	A	A		A	M	C			M	A	C	A	

Datenfeldnamen	Bund										Kantone				Gemeinden			Ausland	
	BAP	BA	BJ	BEM	BD	OZD	seco	MJ	KAPO	FREPO	SVA	KIGA	STAPO	GEPO	FREPO	VA	IP		
Geschlecht:	M	M	M	A	A	A		A	M	C			M	A	C				
Staatsangehörigkeit, Heimatort:	M	M	M	A	A	A		A	M	C			M	A	C				
Zivilstand:	M	M	M	A	A	A		A	M	C			M	A	C				
Eltern:	M	M	M	A	A	A		A	M	C			M	A	C				
Ehepartner:	M	M	M	A	A	A		A	M	C			M	A	C				
Namenart:	M	M	M	A	A	A		A	M	C			M	A	C				
Daten von:	M	M	M	A	A	A		A	M	C			M	A	C				
Akten:	M	M	M	A	A	A		A	M	C			M	A	C				
Eingabedatum Person:	A	A	A	A	A	A		A	A	C			A	A	C				
Status Person:	M	A	A	A	A	A		A	M	C			A	A	C				
Revokation Person (nur Zusatzpersonalien):	M	-	-	-	-	-		-	M	-			-	-	-				
Datenbesitzer:	A	A	A	A	A	A		A	A	C			A	A	C				
Warnung:	M	M	M			A			M	C			M	A	C				
Identifikationshinweise:	M	M	M	A	A	A		A	M	C			M	A	C				

Datenfeldnamen	Bund				Kantone				Gemeinden				Ausland				
	BAP	BA	BJ	BEM	BD	OZD	seco	MJ	KAPO	FREPO	SVA	KIGA	STAPO	GEPO	FREPO	VA	IP
<i>b. Fahndungs- und Ausschreibungsdatensatz</i> Hinweis:	M	A	A	A	A	A	A	A	M	C			A	A	C	A	
Verbreitung:	M	A	A	A	A	A		A	M	C			A	A	C	A	
Entweichungsdatum:	M	A	A	A	A	-		A	M	C			A	A	C	A	
Fahndungsauftrag, Fahndungs- und Ausschreibungsgrund:	M	A	A	A	A	A		A	M	C			A	A	C	A	
Kontroll-, Druckverfall-, Verfall-, Verfügungs- und: Eingabedatum der Fahndung:	M	A	A	A	A	-		A	M	C			A	A	C	A	
Ausschreibung:	M	A	A	A	A	A		A	M	C			A	A	C	A	
Amtsstelle, Aktenzeichen:	M	A	A	A	A	A		A	M	C			A	A	C	A	
Kontrollschild + Kategorie:	M	A	A	A	A	A		A	M	C			A	A	C	A	
Fehlercode:	M	-	-	-	-	-		-	M	-			-	-	-	-	
Status Fahndung:	M	A	A	A	A	-		A	M	C			A	A	C	A	
Revokationsdatum Fahndung, Erledigungsgrund	M	-	-	-	-	-		-	M	-			-	-	-	-	
Strafe:	M	A	A	A	A	A		A	M	C			A	A	C	A	

Datenfeldnamen	Bund										Kantone				Gemeinden			Ausland	
	BAP	BA	BJ	BFM	BD	OZD	seco	MJ	KAPO	FREPO	SVA	KIGA	STAPO	GEPO	FREPO	VA	IP		
Fahndungs- und Revokationshinweise:	M	A	A	A	A	A		A	M	C			A	A	C				
Adresse:	M	A	A	A	A	-		A	M	C			A	A	C				
Beruf:	M	A	A	A	A	-		A	M	C			A	A	C				
Auftragsbehörde, Referenz, Haftbefehl/Verfügung:	M	A	A	A	A	-		A	M	C			A	A	C				
Tatort, Tatzeit:	M	A	A	A	A	-		A	M	C			A	A	C				
Gericht, Urteilsdatum:	M	A	A	A	A	-		A	M	C			A	A	C				
Hinweise im Zusammenhang mit dem Ausschreibungsauftrag:	M	A	A	A	A	-		A	M	C			A	A	C				
<i>c. Aktive Fahndungsverbreitung nach namentlich bekannten Personen:</i> Referenz-Nummer:																			
Verbreitung:	M	M	M	A	A	A		A	M	C			M	A	C				
Priorität:	M	M	M	A	A	A		A	M	C			M	A	C				
Fahndungsauftrag:	M	M	M	A	A	A		A	M	C			M	A	C				
Hinweis:	M	M	M	A	A	A		A	M	C			M	A	C				
Aktenzeichen:	M	M	M	A	A	A		A	M	C			M	A	C				

Datenfeldnamen	Bund				Kantone				Gemeinden			Ausland					
	BAP	BA	BJ	BEM	BD	OZD	seco	MJ	KAPO	FREPO	SVA	KIGA	STAPO	GEPO	FREPO	VA	IP
Status:	M	M	M	-	-	-	-	-	M	-	-	-	M	-	-	-	-
Signalement:	M	M	M	A	A	A		A	M	C			M	A	C	A	
Fahndungsgrund:	M	M	M	A	A	A		A	M	C			M	A	C	A	
Fahndungsbezogene Angaben:	M	M	M	A	A	A		A	M	C			M	A	C	A	
Fahndungsart:	M	M	M	A	A	-		A	M	C			M	A	C	A	
Entweichungsdatum:	M	M	M	A	A	-		A	M	C			M	A	C	A	
Revokationsdatum:	M	M	M	A	A	A		A	M	-			M	A	-	A	
Bezugsort:	M	M	M	A	A	-		A	M	C			M	A	C	A	
Revokationshinweise:	M	M	M	A	A	A		A	M	C			M	A	C	A	
<i>d. Aktive Fahndungsverbreitung übrige Meldungen:</i>																	
Referenz-Nummer:	M	M	M	A	A	A		A	M	A			M	A	A	A	
Verbreitung:	M	M	M	A	A	A		A	M	A			M	A	A	A	
Priorität:	M	M	M	A	A	A		A	M	A			M	A	A	A	
Aktenzeichen:	M	M	M	A	A	A		A	M	A			M	A	A	A	
Status:	M	M	M	-	-	-		-	M	-			M	-	-	-	-

Datenfeldnamen	Bund							Kantone				Gemeinden			Ausland		
	BAP	BA	BJ	BFM	BD	OZD	seco	MJ	KAPO	FREPO	SVA	KIGA	STAPO	GEPO	FREPO	VA	IP
Revokationsdatum:	M	M	M	A	A	A		A	M				M	A		A	
Meldung:	M	M	M	A	A	A			M				M	A		A	
2. Fahrzeug-Datenbank																	
<i>a. Fahrzeugdatensatz:</i>																	
Art, Fahrzeuggruppe:	M	A				A			M		A		M	A			A
Marke, Typ:	M	A				A			M		A		M	A			A
Fähgestell-Nummer (Vorzahl, Laufnummer, Schlussziffer):	M	A				A			M		A		M	A			A
Stamm-Nummer:	M	A				A			M		A		M	A			A
Farbe:	M	A				A			M		A		M	A			A
Fahndungsgrund:	M	A				A			M		A		M	A			A
Tatzeit, Tatort:	M	A				A			M		A		M	A			A
Amtsstelle:	A	A				A			A		A		A	A			A
Aktenzeichen:	M	A				A			M		A		M	A			A
Verfalldatum:	M	A				A			M		A		M	A			A
Revokationsdatum:	M	A				A			M		A		M	A			A

Datenfeldnamen	Bund				Kantone				Gemeinden			Ausland					
	BAP	BA	BJ	BEM	BD	OZD	seco	MJ	KAPO	FREPO	SVA	KIGA	STAPO	GEPO	FREPO	VA	IP
Täter (nur Anzahl):	M	A				A			M		A		M	A			A
Eingabedatum:	M	A				A			M		A		M	A			A
Status:	M	A				A			M		A		M	A			A
Fahndungshinweise:	M	A				A			M		A		M	A			A
Halter:	M	A				A			M		A		M	A			
Versicherung:	M	A				A			M		A		M	A			
Fundort, Strasse, Ermittlungsdatum und -stelle:	M	A				A			M		A		M	A			
Warnung:	M	A				A			M				M	A			
Kantonale Hinweise:	M	A				A			M		A		M	A			
<i>b. Schildatensatz</i> Art, Kategorie (Text), Gruppe:	M	A				A			M		A		M	A			A
Nummer und Nationalität:	M	A				A			M		A		M	A			A
Verfallsdatum:	M	A				A			M		A		M	A			A
Fahndungsgrund:	M	A				A			M		A		M	A			A
Amtsstelle:	A	A				A			A		A		A	A			A
Aktenzeichen:	M	A				A			M		A		M	A			A

Datenfeldnamen	Bund								Kantone				Gemeinden			Ausland	
	BAP	BA	BJ	BFM	BD	OZD	seco	MJ	KAPO	FREPO	SVA	KIGA	STAPO	GEPO	FREPO	VA	IP
Eingabedatum:	M	A				A			M		A		M	A			A
Status:	M	A				A			M		A		A	A			A
Revokationsdatum:	M	A				A			M		A		M	A			A
Warnung:	M	A				A			M				M	A			
Fahndungshinweise:	M	A				A			M		A		M	A			A
3. DB Ungeklärte Straftaten und Sachfahndung																	
<i>a. Hauptentität Fall</i>																	
Fall-Nummer:	A					A			A				A	A			A
Erfasser, Eingabedatum und -zeit:	A					A			A				A	A			A
Original- und Aktiver Datenbesitzer:	M					A			M				M	A			A
Mutierender, Mutationsdatum und -zeit:	A					A			A				A	A			A
Anzeigedatum:	M					A			M				M	A			A
Verbreitung (national oder regional), Verarbeitung, Ausschreibung:	M					A			M				M	A			A
Rapporteursteller und -datum:	M					A			M				M	A			A

Datenfeldnamen	Bund				Kantone				Gemeinden			Ausland					
	BAP	BA	BJ	BEM	BD	OZD	seco	MJ	KAPO	FREPO	SVA	KIGA	STAPO	GEPO	FREPO	VA	IP
Dienststelle, Bundesakten, Kantonsakten und -nummer:	M					A			M				M	A		A	
Auftragsbehörde:	M					A			M				M	A		A	
Handlungsort und -datum, Strasse, Örtlichkeit:	M					A			M				M	A		A	
Warnung:	M					A			M				M	A		A	
Gesetzesartikel, Verjährung, Tatvorgehen, Tathilfsmittel:	M					A			M				M	A		A	
Deliktgut und -betrag, Sachschaden, Bemerkung:	M					A			M				M	A		A	
Erledigungsdatum und -grund:	M					A			M				M	A		A	
Aufklärungsdatum und -hinweis, Bemerkung:	M					A			M				M	A		A	
Verbindung und Verbindungsgrund (Verbindungen zu anderen Fällen):	M					A			M				M	A		A	
<i>b. Haupttätigkeit Geschädigter, Zeugen, gesetzlicher Vertreter, Inhaber, Finder</i>																	
Geschädigte-Nummer (fortlaufende Systemnummer):	A					A			A				A	A		A	
Erfasser, Eingabedatum und -zeit:	A					A			A				A	A		A	

Datenfeldnamen	Bund							Kantone				Gemeinden			Ausland		
	BAP	BA	BJ	BEM	BD	OZD	seco	MJ	KAPO	FREPO	SVA	KIGA	STAPO	GEPO	FREPO	VA	IP
Original- und Aktiver Datenbesitzer:	A					A			A				A	A		A	
Mütterlicher, Mutationsdatum und -zeit:	A					A			A				A	A		A	
Personalienart:	M					A			M				M	A		A	
Namen, Vornamen, Firmennamen:	M					A			M				M	A		A	
Geburtsdatum, Nationalität, Heimatort:	M					A			M				M	A		A	
Geschlecht:	M					A			M				M	A		A	
Adresse (In- und Ausland):	M					A			M				M	A		A	
Telefon, Versicherung:	M					A			M				M	A		A	
Erfledigungsdatum und -grund:	M					A			M				M	A		A	
c. <i>Hauptentität Signalement</i> Personen- und Signalement-Nummer (fortlaufende Systemnummer):	A					A			A				A	A		A	
Erfasser, Eingabedatum und -zeit:	A					A			A				A	A		A	
Original- und Aktiver Datenbesitzer:	A					A			A				A	A		A	
Mütterlicher, Mutationsdatum und -zeit:	A					A			A				A	A		A	
Verarbeitung:	M					A			M				M	A		A	

Datenfeldnamen	Bund				Kantone				Gemeinden			Ausland					
	BAP	BA	BJ	BEM	BD	OZD	seco	MJ	KAPO	FREPO	SVA	KIGA	STAPO	GEPO	FREPO	VA	IP
Signalementsart:	M					A			M				M	A		A	
Grösse, Statur, Alter, Geschlecht, Typ, Hautfarbe:	M					A			M				M	A		A	
Foto, Gesicht, Bart:	M					A			M				M	A		A	
Haarfarbe, -länge, -ton, -frisur:	M					A			M				M	A		A	
Augenfarbe, Brille:	M					A			M				M	A		A	
Sprache, gesprochene Worte:	M					A			M				M	A		A	
Weitere Details:	M					A			M				M	A		A	
Körpermerkmal, Körperteil, Position und Beschreibung:	M					A			M				M	A		A	
Erledigungsverdatum und -grund:	M					A			M				M	A		A	
Ermittlungsort und -datum:	M					A			M				M	A		A	
<i>d. Haupttitelität Sache</i>																	
Sach-Nummer (fortlaufende Systemnummer):	A					A			A				A	A		A	A
Erfasser, Eingabedatum und -zeit:	A					A			A				A	A		A	A
Original- und Aktiver Datenbesitzer:	A					A			A				A	A		A	A
Mutierender, Mutationsdatum und -zeit:	A					A			A				A	A		A	A

Datenfeldnamen	Bund								Kantone				Gemeinden			Ausland	
	BAP	BA	BJ	BEM	BD	OZD	seco	MJ	KAPO	FREPO	SVA	KIGA	STAPO	GEPO	FREPO	VA	IP
Verarbeitung:	M				A				M				M	A		A	A
Sachencode, Verfalldatum:	M				A				M				M	A		A	A
Anzahl, Sachbezeichnung:	M				A				M				M	A		A	A
Herkunft (Nation, Kanton):	M				A				M				M	A		A	A
Marke, Typ, Identifikationsnummer, Nummerart:	M				A				M				M	A		A	A
Gravur/Bezeichnung:	M				A				M				M	A		A	A
Grösse, Kaliber, Material, Sachfarbe:	M				A				M				M	A		A	A
Bargeld (Währung und Betrag):	M				A				M				M	A		A	A
Beschreibung, Werk von, Sachwert, Foto:	M				A				M				M	A		A	A
Steinanzahl, -art und -farbe:	M				A				M				M	A		A	A
Erledigungsdatum und -grund:	M				A				M				M	A		A	A
Ermittlungsort und -datum:	M				A				M				M	A		A	A
e. <i>Haupttitel Spuren</i>																	
Spur-Nummer (fortlaufende Systemnummer):	A				A				A				A	A		A	
Erfasser, Eingabedatum und -zeit:	A				A				A				A	A		A	

Datenfeldnamen	Bund				Kantone				Gemeinden			Ausland					
	BAP	BA	BJ	BEM	BD	OZD	seco	MJ	KAPO	FREPO	SVA	KIGA	STAPO	GEPO	FREPO	VA	IP
Original- und Aktiver Datenbesitzer:	A					A			A				A	A		A	
Mutierender, Mutationsdatum und -zeit:	A					A			A				A	A		A	
Verarbeitung:	M					A			M				M	A		A	
Spurcode:	M					A			M				M	A		A	
Spurart, Anzahl:	M					A			M				M	A		A	
Sicherungsart und -ort:	M					A			M				M	A		A	
Archivierung, Resultat, Sohlenreferenz, AFIS (im AFIS vorhanden ja oder nein):	M					A			M				M	A		A	
Grösse, Kaliber:	M					A			M				M	A		A	
Farbe, Muster, Foto:	M					A			M				M	A		A	
Weitere Beschreibung:	M					A			M				M	A		A	
Erledigungsverdatum und -grund:	M					A			M				M	A		A	
<i>f. Haupttätigkeit Täter- und opferbezogene Fahrzeugangaben</i>																	
Fahrzeug-Nummer (fortlaufende Systemnummer):	A					A			A				A	A		A	
Erfasser, Eingabedatum und -zeit:	A					A			A				A	A		A	

Datenfeldnamen	Bund							Kantone				Gemeinden			Ausland		
	BAP	BA	BJ	BFM	BD	OZD	seco	MJ	KAPO	FREPO	SVA	KIGA	STAPO	GEPO	FREPO	VA	IP
Original- und Aktiver Datenbesitzer:	A					A			A				A	A		A	
Mutierender, Mutationsdatum und -zeit:	A					A			A				A	A		A	
Verarbeitung:	M								M				M	A		A	
Fahrzeugcode:	M					A			M				M	A		A	
Fahrzeugart, Marke, Typ, Farbe:	M					A			M				M	A		A	
Kontrollschild:	M					A			M				M	A		A	
Bemerkung:	M					A			M				M	A		A	
Erledigungsdatum und -grund:	M					A			M				M	A		A	
Ermittlungsort und -datum:	M					A			M				M	A		A	

Beilage 5
(Ziff. II / 9)

Berechtigung zur Bearbeitung von Registerdaten

A = Abfrage
E = Eintragung (Ersteintragung oder Mutation)

Datenfeldnamen	Bund				Kantone											
	BJ-SR	BAP-IP	BFM-BUR	MJ	BA	BUPO	UGPA	BFM-ASYL	BFM-AUSL	AIOS	ZIVI	SJ	SV	KOST	FREPO	SVA
I. Personalsatz																
Nummer des Personalsatzes (fortlaufende Systemnummer)	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
Name, Geburtsname, Vorname	E	A	A	E	A	A	A	A	A	A	E	A	A	E	A	A
Geburtsdatum, -ort, -land	E	A	A	E	A	A	A	A	A	A	E	A	A	E	A	A
Geschlecht	E	A	A	E	A	A	A	A	A	A	E	A	A	E	A	A
Heimatort, Staatsangehörigkeit	E	A	A	E	A	A	A	A	A	A	E	A	A	E	A	A
Eltern	E	A	A	E	A	A	A	A	A	A	E	A	A	E	A	A
Zivilstand, Ehepartner oder Ehepartnerin	E	A	A	E	A	A	A	A	A	A	E	A	A	E	A	A
Adresse, Wohnort unbekannt, ohne festen Wohnsitz	E	A	A	E	A	A	A	A	A	A	E	A	A	E	A	A
Angabe, ob Urteil	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
Angabe, ob hängiges Strafverfahren	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	-

Datenfeldnamen	Bund										Kantone					
	BJ-SR	BAP-IP	BFM-BUR	MJ	BA	BUPO	UGPA	BFM-ASYL	BFM-AUSL	AIOS	ZIVI	SJ	SV	KOST	FREPO	SVA
Angabe, ob Bearbeitungsvermerk	E	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Angabe, ob pendinges Ersuchen an ausländisches Strafregister	A	A	A	A	A	A	-	A	A	A	A	A	A	A	A	-
Aufenthaltsstatus ausländischer Staatsangehöriger	E	A	A	A	A	A	-	A	A	A	E	A	A	E	A	-
Mutationsdatum	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
2. Falschpersonalien																
Name, Vorname	E	A	A	E	A	A	A	A	A	A	A	E	E	E	A	A
Geburtsdatum	E	A	A	E	A	A	A	A	A	A	E	E	E	E	A	A
3. Gesuche von Strafjustizbehörden um Registerauszug im Rahmen eines in der Schweiz hängigen Strafverfahrens																
Nummer des Personalsatzes	A	A	-	A	A	A	A	A	A	-	-	A	A	A	-	-
Datum der Auskunft	A	A	-	E	A	A	A	A	-	-	-	E	A	E	-	-
Ersuchende Behörde	A	A	-	E	A	A	A	A	-	-	-	E	A	E	-	-
Das von der ersuchenden Behörde verwendete Referenzzeichen	A	A	-	E	A	A	A	A	-	-	-	E	A	E	-	-
Beschuldigung	A	A	-	E	A	A	A	A	-	-	-	E	A	E	-	-
4. Verurteilungen																
Nummer des Urteils (fortlaufende Systemnummer)	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A

Datenfeldnamen	Bund					Kantone										
	BL-SR	BAP-IP	BFM-BÜR	MJ	BA	BUPO	UGPA	BEM-ASYL	BFM-AUSL	AIOS	ZIVI	SJ	SV	KOST	FREPO	SVA
Urteils- und Eröffnungsdatum und verurteilende Behörde	E	A	A	E	A	A	A	A	A	A	A	E	A	E	A	A
Datum des vorinstanzlichen Urteils und vorinstanzliche Behörde	E	A	A	E	A	A	A	A	A	A	A	E	A	E	A	A
Das von der urteilenden Behörde verwendete Referenzzeichen	E	A	A	E	A	A	A	A	A	A	A	E	A	E	A	A
Vollzugskanton	E	A	A	E	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
In Anwesenheit, in contumaciam, Strafmandat	E	A	A	E	A	A	A	A	A	A	A	E	A	E	A	A
Einsatz-, Zusatz-, Teilzusatzurteil	E	A	A	E	A	A	A	A	A	A	A	E	A	E	A	A
Tatart, -form	E	A	A	E	A	A	A	A	A	A	A	E	A	E	A	A
Alkoholgewichtspromille	E	-	-	E	-	-	-	-	-	-	-	E	-	E	-	-
Beguhungsdatum (Datum oder Zeitraum)	E	A	A	E	A	A	A	A	A	A	A	E	A	E	A	A
Art und Dauer der Hauptstrafe	E	A	A	E	A	A	A	A	A	A	A	E	A	E	A	A
Bussenbetrag, -währung	E	A	A	E	A	A	A	A	A	A	A	E	A	E	A	A
Dauer der Probezeit	E	A	A	E	A	A	A	A	A	A	A	E	A	E	A	A
Massnahme	E	A	A	E	A	A	A	A	A	A	A	E	A	E	A	A
Dauer der Untersuchungshaft	E	A	A	E	A	A	A	A	A	A	A	E	A	E	A	A
Angabe, ob Weisung	E	A	A	E	A	A	A	A	A	A	A	E	A	E	A	A

Datenfeldnamen	Bund								Kantone							
	BJ-SR	BAP-IP	BFM-BUR	MJ	BA	BUPO	UGPA	BEM-ASYL	BFM-AUSL	AIOS	ZIVI	SJ	SV	KOST	FREPO	SVA
Art und Dauer der Nebenstrafe, bedingt oder unbedingt vollziehbar	E	A	A	E	A	A	A	A	A	A	A	E	A	E	A	A
Strafzumessungsregeln	E	A	A	E	A	A	A	A	A	A	A	E	A	E	A	A
5. Nachträgliche Entscheide																
Nummer des Entscheids (fortlaufende Systemnummer)	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
Entscheid- und Eröffnungsdatum	E	A	A	E	A	A	A	A	A	A	A	E	E	E	A	A
Entscheidbehörde	E	A	A	E	A	A	A	A	A	A	E	E	E	E	A	A
Entscheidtyp	E	A	A	E	A	A	A	A	A	A	E	E	E	E	A	A
Entlassungsdatum	E	A	A	E	A	A	A	A	A	A	E	E	E	E	A	A
Strafe vollzogen, nicht vollzogen	E	A	A	E	A	A	A	A	A	A	E	E	E	E	A	A
Landesverweisung vollzogen, nicht vollzogen	E	A	A	E	A	A	A	A	A	A	E	E	E	E	A	A
Massnahme	E	A	A	E	A	A	A	A	A	A	E	E	E	E	A	A
Dauer der Probezeit, der Schutzaufsicht	E	A	A	E	A	A	A	A	A	A	E	E	E	E	A	A
Angabe, ob Weisung	E	A	A	E	A	A	A	A	A	A	E	E	E	E	A	A
Angerechnete Dauer	E	A	A	E	A	A	A	A	A	A	E	E	E	E	A	A
Begnadigung	E	A	A	E	A	A	A	A	A	A	A	A	A	E	A	A
Nachträgliche Strafe nach Artikel 100ter StGB	E	A	A	E	A	A	A	A	A	A	E	E	E	E	A	A

Datenfeldnamen	Bund										Kantone					
	BL-SR	BAP-IP	BFM-BUR	MJ	BA	BUPO	UGPA	BFM-ASYL	BFM-AUSL	AIOS	ZIVI	SJ	SV	KOST	FREPO	SVA
6. Ersuchen an ausländische Strafregister																
Grund des Ersuchens	E	A	A	E	A	A	-	E	E	A	-	E	E	E	E	-
Angabe, ob Haftsache	E	A	A	E	A	A	-	E	E	A	-	E	E	E	E	-
Ersuchende Behörde und Datum des Ersuchens	E	A	A	E	A	A	-	E	E	A	-	E	E	E	E	-
Ersuche ausländische Behörde	E	A	A	E	A	A	-	E	E	A	-	E	E	E	E	-

Abkürzungen:

AIOS	Abteilung Informations- und Objektsicherheit / Personensicherheitsprüfungen
BA	Bundesanwaltschaft
BAP-IP	Bundesamt für Polizei Interpol
BFM-ASYL	Bundesamt für Migration Asylbereich
BJ-SR:	Bundesamt für Justiz Strafregister
BUPO	Bundespolizei
FREPO	Kantonale Fremdenpolizei
BFM-AUSL	Bundesamt für Migration Ausländerbereich
BFM-BUR	Bundesamt für Migration Bürgerrecht
KOST	Kantonale Koordinationsstelle
MJ	Militärjustiz
SJ	Kantonale Strafjustizbehörde
SV	Kantonale Strafvollzugsbehörde
SVA	Kantonales Strassenverkehrsamt
UGPA	Untergruppe Personelles der Armee
ZIVI	Vollzugsstelle für den Zivildienst

Zur Übereinstimmung der Seitenzahlen in allen
Amtssprachen der AS bleibt diese Seite leer.

Zur Übereinstimmung der Seitenzahlen in allen
Amtssprachen der AS bleibt diese Seite leer.

